Science.
Au service de la Vie.[MC]

Bulletin Technique

Avril 2025

Procédures d'entretien et de nettoyage des écrans faciaux et des casques 3M[MC] Versaflo[MC] (série M)

Avis de non-responsabilité

Ce document fournit un aperçu général de l'entretien, de la maintenance et du nettoyage des écrans faciaux et des casques de la série M Versaflo[MC] de 3M[MC].

Les réglementations et directives locales, nationales ou régionales varient, et la responsabilité de la mise en œuvre correcte de l'entretien, de la maintenance et du nettoyage des équipements de protection individuelle (EPI) conformément aux réglementations locales, nationales ou régionales incombe à l'employeur.

Il est également important de suivre les instructions d'utilisation spécifiques au produit.

Il incombe également à l'employeur de veiller à ce que l'EPI soit nettoyé de manière adéquate afin d'éliminer tous les contaminants dangereux avant la prochaine utilisation. Cela peut inclure l'inspection du produit pour détecter les zones où des contaminants peuvent avoir été piégés pendant le processus de nettoyage et/ou n'ont pas été éliminés correctement.

Pourquoi l'entretien, la maintenance et le nettoyage sont-ils importants?

Les procédures d'entretien et de maintenance recommandées par 3M peuvent contribuer à garantir que le produit continue à fournir le niveau attendu de protection respiratoire et à maintenir la durée de vie effective du produit. De mauvaises pratiques d'entretien et de maintenance peuvent entraîner des coûts supplémentaires pour remplacer le produit.

Dans certains pays, l'inspection, le nettoyage, l'entretien et la maintenance des équipements de protection individuelle réutilisables (y compris les respirateurs) sont obligatoires.

Conseils généraux d'entretien et de nettoyage

Les besoins en matière d'entretien, de maintenance et de nettoyage dépendent de l'utilisation du produit, de l'application, de l'évaluation des risques par l'employeur et de toute législation locale applicable.

Cependant, 3M recommande de procéder à une inspection générale et à un entretien avant chaque utilisation. Lorsque le produit n'est pas utilisé régulièrement, 3M suggère un service mensuel d'inspection et d'entretien.

Selon l'application et le contaminant auquel le produit a été exposé, un nettoyage peut être nécessaire. Les méthodes de nettoyage peuvent être notamment l'essuyage du produit ou l'utilisation d'un nettoyeur à masque respiratoire.

⚠ **WARNING**

Lors du nettoyage, il est important de tenir compte de ce qui suit :

- Ne pas utiliser de solvants organiques (p. ex., toluène ou diluant à peinture) ni de nettoyants abrasifs, car ils peuvent affaiblir ou endommager le plastique.
- Tous les composants doivent être rincés pour éliminer les résidus, puis séchés avant utilisation.
- Dépasser 50 °C pendant le processus de lavage ou de séchage peut dégrader les plastiques utilisés dans les casques. Cela peut réduire la protection fournie par les casques.
- Les parfums, les fragrances et les colorants ajoutés aux produits de nettoyage peuvent avoir un effet néfaste sur les plastiques. Il est préférable d'utiliser des solutions de nettoyage à pH neutre qui sont exemptes de parfums, de fragrances et d'agents colorants afin de réduire le risque d'endommager les composants des casques.

Nettoyage - Essuyage

Eau chaude avec savon liquide ménager sans parfum ou détergent au pH neutre

Les pièces suivantes peuvent être nettoyées avec un chiffon ou une éponge propre imbibée d'une solution douce d'eau chaude et de savon liquide ménager non parfumé ou de détergent au pH neutre :

- Calottes de casque de protection
- Visières
- Cadre de la visière
- Autres pièces en plastique
- Suspensions de tête, y compris les sangles
- Certains joints d'étanchéité et d'autres composants mentionnés dans les sections « Inspection et nettoyage ».

La température de l'eau ne doit pas dépasser 50 °C. Toutes les pièces doivent être soigneusement rincées et séchées à l'intérieur et à l'extérieur avant d'être stockées ou réutilisées.

Solvants

Le nettoyage avec des solvants peut endommager les composants en plastique, notamment les fissures, les craquelures, la buée, la décoloration, ainsi qu'une diminution de la résistance et de la capacité à résister aux impacts et à la pénétration.

Afin de déterminer l'effet du nettoyage avec des solvants et des nettoyants sur les casques de la série M, 3M a essuyé un petit nombre de visières et de coques de pièce faciale M-300/400 avec un nombre limité de matériaux et les a examinés pour détecter des signes de dommages et des changements de performance.

De plus amples renseignements sur ces essais sont fournies dans le *Bulletin de données techniques TDB # 196 Procédures d'inspection, de nettoyage et d'entreposage des harnais* de la série M Versaflo^{MC} 3M^{MC} : https://multimedia.3m.com/mws/media/774950O/inspection-cleaning-and-storage-procedures-for-3m-versaflo-m-series-headgear-technical-bulletin.pdf?&fn=TDB196-MSeries-Maint-v1_R3.pdf.

Les renseignements contenus dans la fiche technique n° 196 peuvent servir de guide pour sélectionner d'autres agents nettoyants à utiliser de manière limitée. Le nettoyage de routine des composants en plastique avec des solvants ou des produits plus agressifs peut progressivement affaiblir les plastiques et réduire leur capacité à résister aux chocs. Les utilisateurs doivent inspecter minutieusement le casque après le cycle de nettoyage, à la recherche de signes de fissuration, de décoloration, de buée et d'autres changements visuels ou dommages avant le stockage et la prochaine utilisation, et remplacer tout composant endommagé.

Nettoyage – Machine à laver pour appareil de protection respiratoire

Certains écrans faciaux et casques de la série M peuvent être lavés dans certaines machines à laver et séchoirs commerciaux destinés aux respirateurs. Le bulletin technique n° 196 fournit de plus amples renseignements sur l'utilisation d'une machine à laver les appareils de protection respiratoire du modèle GS 1200 et d'un séchoir du modèle GS 3000 de Georgia Steel : https://multimedia.3m.com/mws/media/774950O/inspection-cleaning-and-storage-procedures-for-3m-versaflo-m-series-headgear-technical-bulletin.pdf?&fn=TDB196-MSeries-Maint-v1_R3.pdf.

Des tests restreints ont également été menés sur les casques M-306 à l'aide d'une machine de nettoyage et de désinfection des masques respiratoires Meiko TopClean M, comprenant un module GiO, avec un cycle de lavage spécifique et une température maximale de 50°C. Pour plus de renseignements, voir https://multimedia.3m.com/mws/media/2413524O/3m-versaflo-headtops-with-the-meiko-topclean.pdf.

Les casques ont été partiellement démontés pour être lavés. Les pièces faciales et/ou les cagoules ont été retirées et n'ont **pas** été lavées et séchées dans le cadre de cet essai. Consulter les informations d'inspection et de nettoyage pertinentes dans ce document pour plus d'informations sur les joints de face et les protections.

Les casques ne présentaient aucun signe visuel de dégradation et aucun problème n'a été observé. Les casques ont été testés pour déceler d'éventuels impacts sur la visière et la coque du casque. Tous les casques testés ont répondu de manière constante aux exigences des normes EN applicables.

Inspection générale de la coque du casque

La coque du casque doit être inspectée pour détecter tout signe de dommage ou d'usure, y compris les bosses, les fissures, les changements de couleur, le farinage, la décoloration, l'écaillage et la pénétration. La coque du casque n'est pas une pièce remplaçable, l'intégralité du casque doit donc être remplacée si des signes d'usure et/ou de détérioration sont découverts.

Les coiffes qui ont subi un choc violent doivent être remplacées.

Inspection et nettoyage du bandeau antisudation M-957

Le M-957 doit être inspecté pour détecter des signes de dommages et d'usure et être remplacé au besoin.

Le M-957 peut être lavé ou lavé avec un détergent doux. Assurez-vous que la pièce est complètement sèche et exempte de dommages avant utilisation.

Suivez le lien pour voir comment retirer et installer le bandeau antisudation sur le front : multimedia.3m.com/mws/media/2100990O/3m-psa-m-series-htav-m-957-forehead-comfort-sweat-pad-components-how-to-video.mp4.

Inspecter et nettoyer les membranes d'étanchéité faciale M-935 et M-936

Les membranes d'étanchéité faciale M-937 et M-936 doivent être inspectées pour détecter les signes de dommages et d'usure, y compris des déchirures, des trous, un élastique étiré, des espaces dans les coutures ou des coutures endommagées. Le joint en caoutchouc doit être inspecté pour détecter les déchirures ou autres dommages, et il doit être souple et non cassant. La membrane d'étanchéité faciale doit être remplacée au besoin.

Les membranes d'étanchéité faciale M-935 et M-936 peuvent être essuyées avec un chiffon ou une éponge propre humidifié avec une solution douce d'eau tiède et de savon domestique liquide sans parfum ou un détergent à pH neutre. La membrane d'étanchéité faciale ne peut pas être trempée, lavée ou mise dans une machine à laver pour respirateurs.

Suivez le lien pour voir comment retirer et installer une membrane d'étanchéité faciale : multimedia.3m.com/mws/media/2075074O/3m-versaflo-m-series-headgear-face-seal-replacement.mp4.

Inspection et nettoyage des membranes d'étanchéité faciale M-937

La membrane d'étanchéité faciale M-937 doit être inspectée pour détecter les signes de dommages et d'usure, y compris des déchirures, des trous, un élastique étiré, des espaces dans les coutures ou des coutures endommagées. Le joint en caoutchouc doit être inspecté pour détecter les déchirures ou autres dommages, et il doit être souple et non cassant. La membrane d'étanchéité faciale doit être remplacée au besoin.

La membrane d'étanchéité faciale M-937 ne peut pas être nettoyée, car cela pourrait affecter ses propriétés ignifuges. La membrane d'étanchéité faciale doit être remplacée si elle est sale.

Suivez le lien pour voir comment retirer et installer une membrane d'étanchéité faciale : multimedia.3m.com/mws/media/2075074O/3m-versaflo-m-series-headgear-face-seal-replacement.mp4.

Inspection et nettoyage de la cagoule extérieure M-447

La cagoule extérieure M-447 doit être inspectée pour détecter les signes de dommages et d'usure, y compris des déchirures, des trous, un élastique étiré, des espaces dans les coutures ou des coutures endommagées. Le joint en caoutchouc doit être inspecté pour détecter les déchirures ou autres dommages, et il doit être souple et non cassant. La cagoule extérieure doit être remplacée au besoin.

La M-447 peut être essuyée avec un chiffon/une éponge propre humidifié avec une solution douce d'eau tiède et un détergent au pH neutre. Alternativement, la cagoule M-447 peut être lavée avec un détergent doux au pH neutre. La cagoule doit être lavée séparément des autres tissus pour prévenir la contamination avec la peluche des fibres inflammables. Ne pas utiliser d'agent de blanchiment ou de savons à base de chlore. Les résidus de savon peuvent être inflammables et nuire au rendement protecteur thermal du matériel.

Suivez le lien pour voir comment retirer et installer une cagoule : multimedia.3m.com/mws/media/2075075O/3m-versaflo-m-series-headgear-inner-collar-and-shroud-replacement.mp4.

Inspection et nettoyage de la cagoule extérieure M-448

La cagoule extérieure M-448 doit être inspectée pour détecter les signes de dommages et d'usure, y compris des déchirures, des trous, des espaces dans les coutures ou des coutures endommagées. Le joint en caoutchouc doit être inspecté pour détecter les déchirures ou autres dommages, et il doit être souple et non cassant. La cagoule extérieure doit être remplacée au besoin.

La cagoule extérieure M-448 peut être nettoyée avec un chiffon ou une éponge propre imbibée d'une solution douce d'eau chaude et de savon liquide ménager non parfumé ou de détergent au pH neutre. Alternativement, la cagoule M-448 peut être lavée avec un détergent doux au pH neutre.

Suivez le lien pour voir comment retirer et installer une cagoule : multimedia.3m.com/mws/media/2075075O/3m-versaflo-m-series-headgear-inner-collar-and-shroud-replacement.mp4.

Inspection et nettoyage du col intérieur M-444

Le col intérieur M-444 doit être inspecté pour détecter les signes de dommages et d'usure, y compris des déchirures, des trous, un élastique étiré, des espaces dans les coutures ou des coutures endommagées. Le col intérieur doit être remplacé au besoin.

Le col intérieur M-444 peut être essuyé avec un chiffon ou une éponge propre imbibée d'une solution douce d'eau chaude et de savon liquide ménager non parfumé ou de détergent au pH neutre. Alternativement, le col M-444 peut être lavé avec un détergent doux au pH neutre. Aucun assouplissant ne doit pas être utilisé.

Suivez le lien pour voir comment retirer et installer le col intérieur : multimedia.3m.com/mws/media/2075075O/3m-versaflo-m-series-headgear-inner-collar-and-shroud-replacement.mp4.

Inspection et nettoyage du couvre-tête ignifuge M-972

Le couvre-tête ignifuge M-972 doit être inspecté pour détecter les signes de dommages et d'usure, y compris des déchirures, des trous, un élastique étiré, des espaces dans les coutures ou des coutures endommagées. Le joint en caoutchouc doit être inspecté pour détecter les déchirures ou autres dommages, et il doit être souple et non cassant. Le couvre-tête ignifuge doit être remplacé au besoin.

Le couvre-tête M-972 ne peut pas être nettoyé, car cela pourrait affecter ses propriétés ignifuges. Le couvre-tête doit être remplacé s'il est sale.

Inspecter et nettoyer la cagoule M-976, recouvrant la tête, le cou et les épaules

La cagoule M-976, recouvrant la tête, le cou et les épaules doit être inspectée pour détecter les signes de dommages et d'usure, y compris des déchirures, des trous, un élastique étiré, des espaces dans les coutures ou des coutures endommagées. Le joint en caoutchouc doit être inspecté pour détecter les déchirures ou autres dommages, et il doit être souple et non cassant. La cagoule couvrant tête, cou et épaules doit êtres remplacé au besoin.

La cagoule M-976, recouvrant la tête, le cou et les épaules peut être essuyée avec un chiffon ou une éponge propre humidifié avec une solution douce d'eau tiède et de savon domestique liquide sans parfum ou avec un détergent à pH neutre.

Suivez le lien pour découvrir comment enlever et installer la cagoule couvrant tête, cou et épaules : multimedia.3m.com/mws/media/2100984O/3m-psa-m-series-m-976-head-neck-and-shoulder-cover-components-how-to-video.mp4.

Inspection et remplacement d’autres pièces

Pour les produits énumérés dans cette section, voir Nettoyage - Essuyage et Nettoyage - Machine à laver pour respirateurs pour des conseils de nettoyage.

Visière M-925 ou M-927

Les visières M-925 et M-927 doivent être inspectées pour détecter les dommages, y compris les égratignures ou autres distorsions visuelles qui pourraient rendre difficile la vision à travers la visière. La visière doit également être inspectée pour détecter des signes de déformation ou de fissures.

Au besoin, la visière peut être remplacée : multimedia.3m.com/mws/media/2075077O/3m-versaflo-m-series-headgear-visor-replacement.mp4.

Joint d’étanchéité de visière M-921

Le joint d’étanchéité de visière M-921 doit être inspecté pour détecter des dommages, notamment des déchirures. Le joint d’étanchéité doit être souple, non cassant. Il doit être en contact avec la coque du casque lorsque la visière est en position abaissée (fermée).

Au besoin, le joint d’étanchéité peut être remplacé : multimedia.3m.com/mws/media/2075078O/3m-versaflo-m-series-headgear-visor-gasket-replacement.mp4.

Cadre de visière M-920 et trousses de pivot M-960

Le cadre de visière M-920 et les trousses de pivot M-960 doivent être inspectés pour détecter tout dommage. Le cadre de visière doit rester fermement en position haute (ouverte) et basse (fermée).

Au besoin, le cadre de visière et les trousses de pivot peuvent être remplacés : multimedia.3m.com/mws/media/2100992O/3m-psa-m-series-m-920-visor-frame-and-m-960-replacement-visor-pivot-kit-components-how-to-video.mp4.

Joint frontal M-154 et M-353

Les joints frontaux M-154 et M-353 doivent être inspectés pour y déceler des dommages, notamment les déchirures, les crevures et les trous.

Au besoin, les joints frontaux peuvent être remplacés : multimedia.3m.com/mws/media/2100991O/3m-psa-m-series-m-154-replacement-forehead-seal-components-how-to-video.mp4.

Coussinet confort de réduction de la taille M-956

Le coussin de confort de réduction de la taille M-956 doit être inspecté pour détecter les dommages.

Au besoin, le coussin de confort de réduction de la taille peut être remplacé : multimedia.3m.com/mws/media/2100989O/3m-psa-m-series-htav-m-956-size-reducing-comfort-pad-components-how-to-video.mp4.

Coiffe M-150 (utilisée dans l’écran facial M-200)

La coiffe M-150 doit être inspectée pour détecter les dommages, y compris des fissures, des déchirures ou une décoloration. Les sangles en toile doivent également être inspectées pour détecter tout signe de déchirure, de coupure, d’effilochage, de décoloration ou d’usure.

Au besoin, la coiffe peut être remplacée : multimedia.3m.com/mws/media/2092378O/how-to-assemble-the-3m-versaflo-m-series-m-150-head-suspension.mp4.

Coiffe M-350 (utilisée dans les casques M-300 et M-400)

La coiffe M-350 doit être inspectée pour détecter les dommages, y compris des fissures, des déchirures ou une décoloration. Les sangles en toile doivent également être inspectées pour détecter tout signe de déchirure, de coupure, d’effilochage, de décoloration ou d’usure.

Au besoin, la coiffe peut être remplacée : multimedia.3m.com/mws/media/2092377O/how-to-assemble-the-3m-versaflo-m-series-m-350-head-suspension.mp4.

Joint pour mâchoire M-441 (utilisé dans le casque M-400)

Le joint pour mâchoire M-441 doit être inspecté pour détecter des dommages, notamment des déchirures. Le joint d'étanchéité doit être souple, non cassant.

Au besoin, le joint pour mâchoire peut être remplacé : multimedia.3m.com/mws/media/2100988O/3m-psa-m-series-htav-m-441-replacement-jaw-gasket-components-how-to-video.mp4.

Déflecteur de débit d'air M-116 et M-316

Le déflecteur de débit d'air M-116 et M-316 doit être inspecté pour détecter tout dommage.

Au besoin, le déflecteur de débit d'air peut être remplacé : multimedia.3m.com/mws/securemedia/2100987O/3m-psa-m-series-htav-m-116-m-316-airflow-deflectors-components-how-to-video.mp4.

Entreposage

Les écrans faciaux et les casques de la série M doivent être entreposés dans en environnement sec et propre, loin des sources de températures élevées et des vapeurs d'essence et de solvant.

Ne pas conserver en dehors de la plage de température comprise entre -30 °C et +50 °C ou avec une humidité supérieure à 90 %.

⚠ WARNING

Ne pas entreposer à la lumière directe du soleil.

Avant la prochaine utilisation

Après avoir effectué les étapes énumérées ci-dessus et avant la prochaine utilisation, les écrans faciaux et les casques de la série M doivent être vérifiés pour s'assurer qu'ils sont complets, en bon état et correctement assemblés. Suivez les vérifications préalables à l'utilisation dans les instructions d'utilisation.

Durée d'entreposage maximale (durée de conservation et durée d'utilisation)

La durée utile maximale (durée de conservation et durée d'utilisation) est de cinq ans, à compter de la date de fabrication.

La coque du casque porte une date de fabrication moulée, qui doit être observée pour calculer la durée utile maximale.

La durée de vie utile varie selon la fréquence et les conditions d'utilisation. Les masques et les casques plus susceptibles de s'user ou de se déchirer, ou utilisés à l'extérieur en plein soleil devront sans doute être remplacés plus fréquemment que les masques ou casques utilisés à l'intérieur. Tout masque ou casque endommagé doit être retiré de la circulation et réparé ou remplacé, selon le cas.

Renseignements supplémentaires

De plus amples renseignements et des vidéos sur l'entretien et la maintenance des systèmes à air comprimé 3M^{MC} sont disponibles sur le site Web de 3M : Vidéothèque de maintenance et d'entretien de Versaflo | Protection respiratoire | 3M - États-Unis.

Certaines vidéos du site Internet ont également été mises en lien dans la section appropriée de ce document.

Division des produits de protection individuelle
3M Center, Building 235-2W-70
St. Paul, MN 55144-1000

Les produits de la division de la sécurité personnelle de 3M sont destinés à un usage professionnel uniquement.

Compagnie 3M Canada
Case postale 5757
London, Ontario
N6A 4T1

Aux États-Unis
Service technique 1-800-243-4630
Service à la clientèle 1-800-328-1667
3M.com/workersafety

Au Canada
Service technique 1-800-267-4414
Service à la clientèle 1-800-364-3577
3M.ca/Safety

© 3M 2025. Tous droits réservés.
3M est une marque de commerce de 3M et de ses sociétés affiliées,

Utilisé sous licence au Canada.
Toutes les autres marques de commerce appartiennent à leurs propriétaires respectifs.
Veuillez recycler.